



Destination SLOVENIE

Scénario pédagogique

Quelques éléments de présentation sur la Slovénie

La SLOVENIE est un pays d'Europe, situé dans les Balkans et appartenant à l'UE depuis mai 2004. La langue officielle est le slovène. Les Slovènes disposent d'un alphabet différent du nôtre (3 lettres de plus-voir partie « découverte culturelle »). C'est une langue slave mais distincte du serbe, du croate et du bosnien.

La seconde langue très utilisée par les slovènes est l'anglais. Les enfants l'apprennent à l'école dès le CP : 2h par semaine sont enseignées par l'enseignant-e de la classe et à partir du CE2, un professeur d'anglais l'enseigne 3h par semaine. On passe à 4h/semaine à partir du CM2. Les élèves ont ainsi un très bon niveau d'anglais.

La Slovénie est un petit pays qui faisait partie de la Yougoslavie (partie Nord). Les Slovènes ont obtenu leur indépendance en 1991.

Elle se trouve au Sud de l'Autriche, à l'Est de l'Italie, au Nord de la Croatie et à l'Ouest de la Hongrie.

Sa superficie est de 20 000 km² soit environ celle de la région Poitou-Charentes (25 000 km²). Le pays compte 2 millions d'habitants.

La capitale est Ljubljana, située au centre, ville d'environ 300 000 habitants. La monnaie est l'euro.

Bienvenue en Slovénie !

➤ Objectifs :

- Décrire une image, émettre des hypothèses
- Jouer un dialogue en slovène pour apprendre à dire « bonjour, je m'appelle et bienvenue »

A son arrivée en Slovénie, Piron rencontre une abeille, animal très présent et protégé dans ce pays. Dans une première séance, un travail autour du poster puis faites écouter aux élèves le dialogue entre Piron et l'abeille.

Dialogue :

Bonjour ! Bonjour je m'appelle Piron ! Bienvenue en Slovénie Piron ! Merci ! Au Revoir	Dober dan ! Dober dan, ime mi je Piron ! Dobrodošli v Sloveniji Piron ! Hvala ! Adio !
---	---

L'enseignant- e peut ensuite répéter le dialogue à l'aide des deux marionnettes puis au cours des séances suivantes ce sont progressivement les élèves qui vont jouer et s'approprier le dialogue. L'enregistrement a été fait avec deux enfants en Slovénie.

Faire décrire le poster aux élèves : ce paysage est typique de la Slovénie.



On aperçoit les montagnes enneigées en arrière-plan, puis des sommets raides et pentus. En second plan, il y a des forêts de sapins et feuillus. Enfin, on voit un lac aux eaux turquoise.

Demander ensuite aux élèves de décrire le drapeau.

Apports de l'enseignant :

Le **drapeau de la Slovénie** est composé des trois couleurs panslaves rouge, bleu et blanc, héritées du drapeau de la Yougoslavie .

L'écu, qui est également le blason du pays, est placé à cheval sur les bandes blanche et bleue. Celui-ci représente, en blanc, les trois sommets d'une montagne sur fond azur, le mont Triglav et les deux faces ondulées bleues en pointe de l'écu représentent la façade maritime et les rivières du pays. Les trois étoiles d'or à six rais placées au-dessus du mont Triglav rappellent les armes de la famille des comtes de Celje qui a dominé la Slovénie à partir de 1130 environ.

Sans son écu, le drapeau de la Slovénie est identique à celui de la Russie, bien que les proportions soient différentes. Il est aussi très similaire à celui de la Slovaquie, bien que l'écu soit différent et dans une position différente aussi.

On peut faire colorier le drapeau aux élèves.

Découvertes culturelles

Les animaux de la Slovénie

- Objectifs : Faire décrire et reconnaître les animaux.

Quatre animaux sont proposés pour cette destination : l'ours, le prothée anguillard, l'abeille et la truite marbrée.

L'enseignant(e) dispose sur le blog d'un descriptif rapide de chaque animal et des images.

Les paysages slovènes

- Objectifs : langage oral ➔ décrire des images de paysages

Les forêts constituent plus de 50% de la surface du pays. C'est le 4^{ème} pays le plus boisé d'Europe. Cette forte densité forestière s'explique notamment par le caractère montagneux du pays, dont plus d'un tiers se situe au-dessus de 600 m d'altitude et renferme à lui seul les deux tiers des forêts.

Le pays est très montagneux (les Alpes essentiellement).

Le sommet le plus haut est **le Triglav (2864m)**, qui est aussi représenté symboliquement sur le drapeau national et sur la pièce nationale de 50 centimes d'euro.

L'apiculture fait la réputation de la Slovénie.

La tradition apicole y est riche et fortement ancrée dans la culture des Slovènes. C'est en Slovénie que se trouve également la carniolienne, une abeille autochtone slovène considérée comme l'une des abeilles mellifères les plus répandues au monde.

Les Slovènes ont toujours été de bons connaisseurs du monde des abeilles.

L'homme qui a le plus marqué l'apiculture slovène est Anton Janša, le premier professeur d'apiculture à la cour de Vienne, qui au 18^{ème} siècle a entièrement remanié l'apiculture établie alors à l'époque avec ses découvertes et jeté les bases de l'apiculture moderne. L'anniversaire de Janša, le 20 mai, a été déclaré Journée mondiale des abeilles à l'initiative des apiculteurs slovènes.

Dans la petite ville de Radovljica, on trouve un musée consacré aux abeilles et à l'apiculture. De nombreuses ruches sont installées sur les toits des immeubles à Ljubljana.

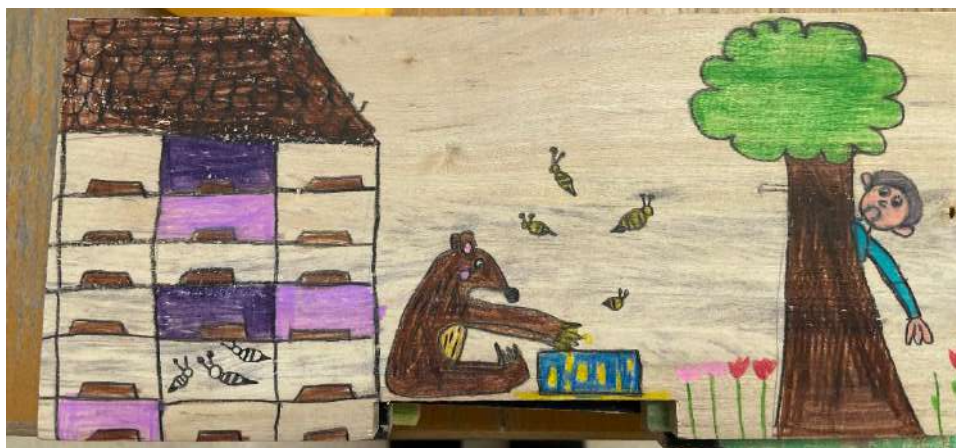
Il est fréquent qu'un rucher soit installé à proximité de l'école ; les élèves sont initiés très tôt à l'apiculture. Un vendredi par mois, une collation copieuse à base

de miel est servie dans les écoles slovènes. Il est important que ce savoir-faire soit transmis car c'est une part importante de leur culture.

La peinture sur panneaux de ruches est une spécificité de l'apiculture slovène et une forme d'art populaire. Les apiculteurs y expriment leur créativité. Les plus anciens panneaux comportent des motifs religieux, tandis que des motifs du monde sont apparus plus tard, distinguant la vie quotidienne, les événements historiques et aussi certaines histoires humoristiques. Une proposition d'inscription au registre du patrimoine immatériel de l'UNESCO a été soumise pour la peinture des panneaux de ruches.



Les écoliers sont sensibilisés à cet art pictural. Voici des exemples produits par des élèves de 7-8 ans :
Il est possible de les faire décrire à vos élèves.



Une dégustation de miel peut aussi être un moment de langage intéressant.

IL est aussi possible de parler du métier d'apiculteur et de leur montrer quelques photos d'apiculteurs comme celles-ci.

Echanger sur le vêtement porté (pourquoi ?)

Echanger sur ce qu'il tient dans ses mains.





Les apiculteurs travaillant sur les toits de Ljubljana.

Cette capsule vidéo explique comment le miel est fabriqué.

<https://ladigitale.dev/digiview/#/v/6a0dda09358c6>

Celle-ci aussi est intéressante et permet un apport lexical autour de l'abeille : <https://ladigitale.dev/digiview/#/v/6a0dda9a3946f>

L'alphabet slovène

Il est intéressant de faire remarquer aux élèves que l'alphabet slovène comporte trois lettres de plus que le nôtre.

Le C, le S et Z existent sans accent mais aussi avec un accent circonflexe à l'envers. Ces trois lettres se prononcent ainsi :

Le č se prononce [tch].

Le š se prononce [ch].

Le ž se prononce [je].

Le c se prononce [zz] comme dans pizza.

Le e fait toujours [é].

Le g se prononce [g] comme dans gâteau quelle que soit la lettre suivante.

Le j est une lettre très présente et se prononce [-ill] comme le Y de yaourt.

Le r est roulé.

Un mot peut avoir une signification totalement différente selon qu'il comporte par exemple, un s ou un š.



Activités manuelles

Une recette : la Potica

La **potica slovène**, aussi connue sous le nom de **roulé aux noix traditionnel**, est bien plus qu'un simple dessert. C'est un symbole de **patrimoine culinaire** et de **tradition familiale**, souvent préparé lors des grandes fêtes religieuses comme **Pâques** ou **Noël**, mais aussi pour les mariages ou les anniversaires. Ce gâteau roulé, fait d'une pâte levée souple et farci d'une riche garniture aux noix, est une véritable célébration de la gourmandise artisanale. À l'origine, elle était réservée aux occasions importantes, préparée avec soin pendant plusieurs heures, voire sur une journée entière.

Traditionnellement, on cuit la potica dans un moule appelé *potičnik*, de forme circulaire avec une cheminée centrale, proche du moule à kouglof.

Nous vous proposons ici de faire des « mini-poticas » ce qui sera plus facile car le roulage est une étape un peu difficile. Il est possible de donner un petit carré de pâte à chaque enfant de façon à ce que chacun-e fasse sa propre potica.

Une partie de la recette est filmée, ce qui permet de faire un temps de langage avec vos élèves et d'observer les gestes à accomplir.

.....

Chant

Faire écouter plusieurs fois puis répéter régulièrement pour que la mélodie et le texte soit progressivement mémorisé. Insister et exagérer l'articulation.

Le **R est roulé** ce qui est une sonorité nouvelle pour nos élèves sauf s'ils ont visité une contrée hispanophone avec Piron 😊

Une version plus longue peut être vue et écoutée ici : <https://ladigitale.dev/digiview/#/v/6a0de3df47fae>

Le texte plus long est celui-ci :

Ringa, ringa, raja, muca pa nagaja, kuža pa priteče. Pa vse na tla pomeče.

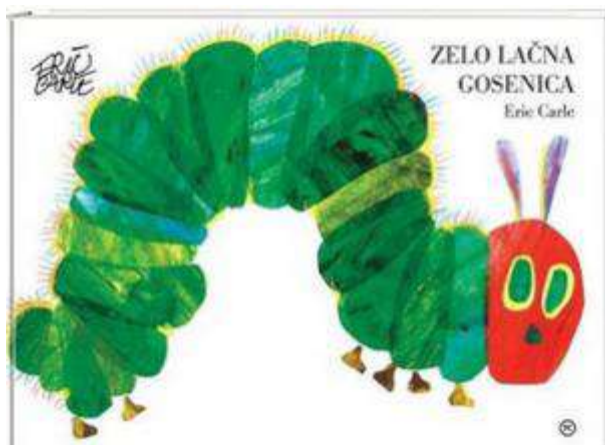
Kokot kikiriče, putke, čopke kličke. Putka kokodajsa, ker je znesla jajca.

Numération :

Faire écouter plusieurs fois la comptine numérique jusqu'à 10. En PS et MS, on peut s'arrêter avant et compter jusqu'à trois ou cinq par exemple.

En slovène, les chiffres de 0 à 10 sont : **nič, ena, dva, tri, štiri, pet, šest, sedem, osem, devet, deset.**

Histoire lue :



« La chenille qui fait des trous » de Eric Carle est une histoire connue de beaucoup d'enfants.

Il est toutefois intéressant de la relire à la classe avant de présenter la version slovène.

Il y a très peu de similitudes avec notre langue !

Nous pouvons essayer toutefois de faire deviner aux plus grands le mot « chenille » (*gosenica*) et faire repérer la structure répétitive « mais elle a encore faim » (*in še je bila lačna*).

Une autre histoire plus courte est lue par une jeune élève slovène. C'est un album de la série Mimi la Souris.

Il peut être intéressant de faire repérer/ trouver le mot souris (*Miška qui se lit « Michka »*).

